

Initiation à l'arabe écrit par Ghalib Al-Hakkak
Suivi à distance (Manuel version 4.3B) - **payant**
Niveau débutant – **Programme**



1 Relié couleur ISBN 9798761878240
2 Relié N&B ISBN 9798760508539
3 Broché couleur ISBN 9798760585684
4 Broché N&B ISBN : 9798435742633

DEUXIEME PARTIE

Etapes 6 à 10

Etape 6 — Pages : 68 à 77

Pages 68-69 : l'introduction du ch 4 est particulièrement importante car les nouvelles lettres permettent non seulement d'augmenter considérablement le vocabulaire, mais elles ouvrent aussi la voie à de nouveaux éléments de la grammaire arabe : la marque du futur (سوف / سوف), l'abréviation équivalente au «pl.» du français indiquant le pluriel (ج), ainsi que le démonstratif qu'on découvre d'abord au singulier.

Liens son et vidéos : <http://www.al-hakkak.fr/Arabe-Son-4-V43.html>

Page 71 : écouter : <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-I-page-71.mp3>.

Dans la liste inaugurale de prénoms, on relève la présence d'une hamza dans cinq d'entre eux; observer l'absence de support à la fin (comme dans علاء) et l'apparition de ce que l'on appelle la «chaise» (الكرسي) dans نائل / وائل ; cette lettre, bien plus petite que les autres, exige souvent un support qui est forcément un alif au début du mot, mais ailleurs il peut être ـ ou ا ou و ou ى s'il n'est pas absent ; c'est l'orthographe de la hamza qui occasionne chez les Arabes des fautes d'orthographe, très rares autrement ; le vocabulaire de cette page mérite d'être appris grâce à la répétition et à l'auto-dictée ; la colonne correspondant au son 6 rappelle que les prénoms arabes sont souvent doté d'un sens commun ; ainsi, chaque ligne donne ici une phrase ; la première par exemple signifie : « Jamil est beau » ; que veulent dire les autres ?

Page 72 : écouter : <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-I-page-72.mp3>.

Une série de fiches à exploiter pour enrichir ses propres fiches : conjugaison, adjectifs, interrogatifs, prépositions, etc. ; quelques nouveautés cependant, comme le pluriel (sons 8 et 9 : à retenir par cœur), le démonstratif du singulier (son 11) et surtout son utilisation (son 15); à noter avec attention la fiche sur la négation du verbe être (son 14) ; ce point est abordé de nouveau p. 81 ; le terme لست signifie «je ne suis pas» ou «tu n'es pas» ; il se prononce «lastu / lasta / lasti» selon l'accord (1^{ère} pers. / 2^{ème} pers. masc. / 2^{ème} pers. fém) ; dans la liste des interrogatifs on remarque متى (quand ?) et أ qui est l'équivalent de هل mais qui s'impose dans le cas où la question est à la forme négative ; enfin, il faut observer les nombres qui continuent à se révéler à l'écrit ; petit défi : deviner les dates données en avant dernière ligne !

Page 73 : écouter : <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-I-page-73.mp3>.

Une page de culture générale à travers les noms propres (sons 18 et 19), les noms de métiers

dont beaucoup sont nom de famille ; regarder au passage la régularité de la forme classique de métier, comme «najjâr» ; une liste de mots français d'origine arabe et enfin une carte du Moyen-Orient à faire parler avec les pays et les villes donnés à côté ; l'ensemble n'est pas indispensable pour progresser en grammaire, mais il est très souhaitable de s'y exercer.

Page 74 : écouter : <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-1-page-74.mp3>.

Dans l'exercice du haut, quatre modèles sont à imiter ; le premier permet de voir le décalage entre français et arabe ; là où le français dit «je t'écris», l'arabe dit «j'écris à toi» ; l'enjeu de cette différence s'amplifie à la troisième personne («je lui écris» -> «j'écris à lui / j'écris à elle»); le deuxième modèle invite à s'exercer à l'expression de la parenté ; le troisième modèle rappelle la fiche vue p. 72 sur la négation du verbe être (son 14) ; et le dernier modèle reprend un détail vu précédemment : le rattachement d'un suffixe à une tâ' marbûta, ainsi que l'orthographe du mot أب associé à un possessif (attention au piège !).

En bas, il s'agit de choisir la bonne voyelle brève indiquant le cas du terme en question ; habituellement, on ne prononce pas cette voyelle, sauf en poésie, pour une prose ou dans les textes sacrés, mais quand un nom est suffixé, la prononciation de la voyelle précédant le pronom personnel suffixe est obligatoire ; mais alors, laquelle ? a ? u ? i ? ; cet exercice invite à choisir entre deux cas : sujet (u) et indirect (i) ; on a déjà vu un exercice semblable p. 51 ; quand le mot manquant est précédé d'une préposition ou quand il est complément d'un autre nom, il doit être au cas indirect, autrement, il relève du cas sujet.

Page 75 : écouter : <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-1-page-75.mp3>.

Les quatre listes d'énoncés à traduire dans cet exercice sont à faire avec attention ; le décalage entre français et arabe peut être source de trouble ; il faut distinguer «pronom démonstratif» et «adjectif démonstratif» ; le premier est indispensable en arabe, le second non; l'équivalent en français du second peut être remplacé par l'article (ce livre = le livre), pas le premier (ceci est...).

Page 76 : écouter : <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-1-page-76.mp3>.

Une quarantaine d'items pour une observation rapide ; les erreurs éventuelles, repérées en comparaison avec le corrigé de la page 230, sont à analyser.

Page 77 : écouter : <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-1-page-77.mp3>.

Facultatif, cet exercice ne doit pas conduire à la recherche d'explications poussées ; il s'agit de développer l'intuition par un regard rapide ; une observation du corrigé pourrait être intéressante avec une aide extérieure.

Revoir les vidéos de ce chapitre.

Exercices ludiques fortement recommandés sur **QUIZLET** : <http://www.al-hakkak.fr/Quizlet.html>

►► **Test écrit (60 à 90 mn)** — NB : il est souhaitable de respecter la limite indiquée du temps
